

MUSIC VAN MINI-NEWS



The Santa Barbara Symphony

La Sinfónica de Santa Barbara

Meet the Orchestra

An **orchestra** is a group of musicians who play instruments together. There are four groups (or families) of instruments: strings, woodwinds, brass, and percussion. Each family creates sound in a different and unique way. The bigger the instrument, the lower the sound.

Conoce la orquesta

Una **orquesta** es un grupo de músicos que tocan instrumentos juntos. Hay cuatro grupos (o familias) de instrumentos: cuerdas, viento, metales y percusión. Cada grupo crea sonidos de una manera diferente y única. Mientras más grande sea el instrumento, más grave será el sonido.

The Conductor

Conducting an orchestra is like musical “follow the leader.” The conductor uses hand movements or a stick called a “baton” to let the musicians know whether to play loud or soft (dynamics), fast or slow (tempo). All the instrument families of the orchestra follow the conductor in order to play together.



Maestro Nir Kabaretti, conductor of the Santa Barbara Symphony
Maestro Nir Kabaretti, director de la Sinfónica de Santa Barbara

El director de orquesta

Dirigir una orquesta es como la canción “Seguir al líder”. Por medio de movimientos con la mano o una varita llamada “batuta”, el director les indica a los músicos si deben tocar de forma fuerte o suave (matiz dinámico) o rápido o lento (tempo). Cada familia de instrumentos de la orquesta sigue al director para tocar juntos.

The String Instrument Family

Los instrumentos de cuerda

String instruments are played by rubbing a bow across a string or plucking a string. This makes the string vibrate which creates the sound. They are all the same shape except for the harp. Can you name the instruments below?

Los instrumentos de cuerda se tocan frotando un arco sobre una cuerda o punteando la cuerda. Esto hace que la cuerda vibre y cree el sonido. Todos los instrumentos de cuerda tienen la misma forma, excepto el arpa. ¿Puedes nombrar los instrumentos siguientes?



1.



2.

Word Bank/ Vocabulario:

violin/violín

cello/violonchelo

double bass/
contrabajo

harp/arpa



3.



4.

The Woodwind Instrument Family

Los instrumentos de viento

Woodwind instruments are played using “wind” or a vibrating column of air. All woodwinds use a reed except for the flute. In the beginning, woodwind instruments were all made of wood. Some are now made from metal or plastic. Can you name the instruments played by the students below?

Los instrumentos de viento que son de madera se tocan utilizando el “viento” o una columna de aire que vibra. Todos estos instrumentos de viento usan una lengüeta, excepto la flauta. Antes, todos los instrumentos de viento se hacían de madera. Ahora algunos están hechos de metal o plástico. ¿Puedes nombrar los siguientes instrumentos que tocan los estudiantes?



5.



6.

Word Bank/ Vocabulario:

bassoon/fagot
(bajón)

oboe/oboe

clarinet/clarinete

flute/flauta



7.



8.

The Brass Instrument Family

Los metales

Brass instruments make sound when players vibrate (buzz) their lips into a mouthpiece. The mouthpiece is connected to a long metal tube which is curled up into different shapes and sizes and ends with a cone called the “bell”. Can you name the instruments below?

Los instrumentos de metal emiten sonido cuando los músicos hacen sonar (vibrar) sus labios en la boquilla. La boquilla está conectada a un largo tubo de metal que se enrolla en diferentes formas y tamaños y termina en un cono llamado "campana". ¿Puedes nombrar los instrumentos siguientes?



9.



10.

Word Bank/ Vocabulario:

trumpet/trompeta

French horn/
corno francés

trombone/trombón

tuba/tuba



11.



12.

13. Bonus Question: The tubing for the French horn is about _____ feet long.
Pregunta extra: El tubo del corno francés mide aproximadamente _____ pies de largo.

The Percussion Instrument Family

Los instrumentos de percusión

Percussion instruments are played by striking, scraping, or shaking. This family has the greatest number of different instruments. Can you name the instruments below?

Los instrumentos de percusión se tocan golpeándolos, raspándolos o agitándolos. Este grupo tiene la mayor cantidad de instrumentos diferentes. ¿Puedes nombrar los instrumentos siguientes?



14. _____



15. _____



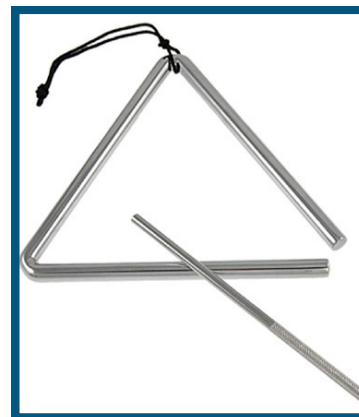
16. _____

Word Bank/Vocabulario:

snare drum/caja redoblante (o batería), tambourine/pandereta, triangle/triángulo, glockenspiel/glockenspiel o xilófono, timpani/timbales



17. _____



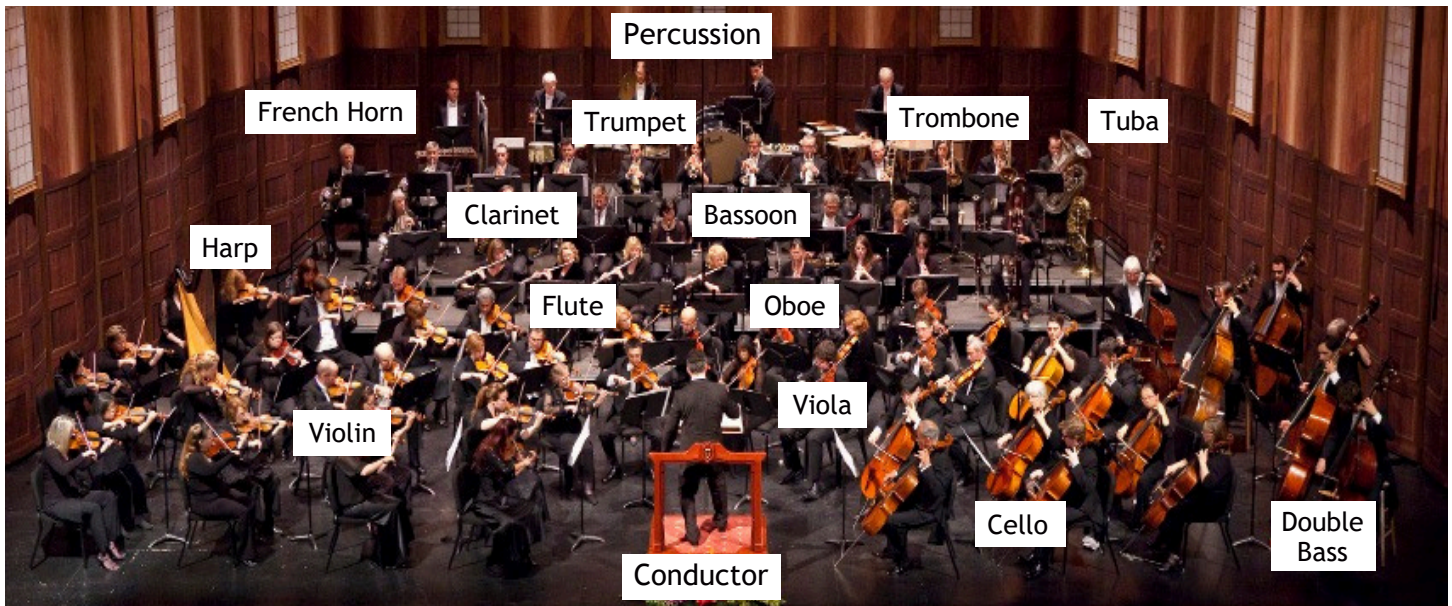
18. _____

19. Bonus Question: What other percussion instruments can you name?

Pregunta extra: ¿Qué otros instrumentos de percusión puedes nombrar?

Orchestra Activity

Where the orchestra members sit... most of the time



Can you find this same photo somewhere else in the Music Van Mini-News?

20. What is the name of the orchestra in this photo? _____

Fill in the Blank

Find the answers in the Mini-News!

21. There are _____ groups (families) of instruments in the orchestra.

22. The conductor uses a stick, called a _____, to lead the orchestra.

23. Plucking a string or rubbing a bow across a string makes it _____.

24. All woodwinds use a _____, except for the flute, which is played by blowing across a hole.

25. Brass players _____ their lips into a mouthpiece to play the instrument.

26. When the orchestra plays, the _____ family, which is the largest family, is closest to the conductor.

Answers:
1. double bass 2. harp 3. violin 4. cello 5. clarinet 6. flute 7. oboe 8. bassoon 9. French horn 10. trumpet 11. trombone 12. tuba 13. sixteenth (16) feet 14. timpani 15. snare drum 16. glockenspiel (orchestra bells) 17. tambourine 18. triangle 19. Answers might include: claves, ratchet, cymbals, gong, maracas, vibraslap, cowbell, woodblock 20. The Santa Barbara Symphony 21. four (4) 22. baton 23. vibrate 24. reed 25. vibrate or buzz 26. strings

Ejercicios sobre la orquesta

Donde se sientan los miembros de la orquesta...la mayoría de las veces.



¿Puedes encontrar esta misma foto en algún otro lugar del *Music Van Mini-News*?

20. ¿Cómo se llama la orquesta de esta foto? _____

Completa el espacio en blanco.

¡Busca las respuestas en el *Mini-News*!

21. Hay _____ grupos (familias) de instrumentos en la orquesta.

22. El director de orquesta usa una varita, llamada _____, para dirigir a los músicos.

23. Tocar una cuerda o frotar un arco contra una cuerda la hace _____.

24. Todos los instrumentos de viento usan una _____, excepto la flauta, que se toca soplando por un agujero (parecido a soplar por la boca de una botella).

25. Para tocar los metales, los músicos hacen _____ sus labios en la boquilla del instrumento.

26. Cuando toca la orquesta, los instrumentos de _____, que forman la familia más numerosa, son los más cercanos al director.

Respuestas: 1. contrabajo 2. arpa 3. violín 4. violonchelo 5. clarinete 6. flauta 7. oboe 8. Fagot (o bajón) 9. corno francés 10. trompeta 11. trombón 12. tuba 13. dieciséis (16) pies 14. timbales 15. Caja redoblante (o batería) 16. glockenspiel o xilófono 17. pandero 18. triángulo 19. Las respuestas pueden ser: claves, matraca, platillos, el gong (disco sonoro), maracas, vibraslap (también trapalás o turrum), cencerro, caja china (o bloque) 20. La Sinfónica de Santa Barbara (*Santa Barbara Symphony*) 21. cuatro (4) 22. batuta 23. vibrar 24. lengüeta 25. vibrar o zumbir 26. cuerda

Parent Information

How Music Benefits Your Student

- promotes social skills through team work
- increases capacity of memory
- develops creativity
- enhances mathematical ability
- boosts listening skills
- enhances coordination
- boosts self-esteem and performance skills
- teaches discipline
- exposes students to cultural history
- ...and is FUN!

Does your child want to play music?

Visit TheSymphony.org/education

Or contact the Santa Barbara Symphony:

Education@TheSymphony.org or 805-898-1417

About the Music Van program

The Santa Barbara Symphony's Music Van program offers a 65-minute interactive musical experience designed for 3rd graders. For many, the program is their first opportunity to see, hear, and play a musical instrument. Through an engaging mix of music and interactive activities led by docents and professional musicians, students discover the joy of playing an instrument and pursuing self-expression through music.

Every year the Music Van program visits approximately 2,000 students across more than 40 schools in Santa Barbara County!

Santa Barbara Symphony Education Programs

As part of The Santa Barbara Symphony's mission to bring joy, engagement, and connection to the community through symphonic music, The Symphony provides thousands of children in Santa Barbara County with high quality, inclusive, hands-on music education each year. All programs are accessible, offering scholarships, free instrument loans, and subsidized concert tickets. Fostering collaboration, confidence, and community, The Symphony's programs are designed to support and inspire students along their musical journey and empower them to do and be their best.

Información para los padres

¿Qué beneficios le aporta la música a su hijo?

- promueve habilidades sociales con el trabajo en equipo
- mejora la capacidad de memoria
- desarrolla la creatividad
- mejora las habilidades matemáticas
- aumenta la habilidad de escuchar
- mejora la coordinación
- aumenta la autoestima y el desempeño
- enseña disciplina
- desarrolla al estudiante culturalmente
- ... ¡y es divertida!

¿Su hijo quiere tocar música?

Visite TheSymphony.org/education

O escriba o llame a la "Sinfónica de Santa Barbara":

Education@TheSymphony.org o 805-898-1417

Sobre el programa Music Van

El programa "Music Van" de la Sinfónica de Santa Barbara brinda una experiencia musical interactiva de 65 minutos diseñada para estudiantes de 3er. grado. Para muchos, el programa es su primera oportunidad de ver, escuchar y tocar un instrumento musical. Con una atractiva combinación de música y actividades interactivas dirigidas por docentes y músicos profesionales, los estudiantes descubren la alegría de tocar un instrumento y expresarse a través de la música.

¡Cada año, el programa Music Van visita a unos 2000 estudiantes en más de 40 escuelas del condado de Santa Barbara!

Programas de Educación de la Sinfónica

Como parte de la misión de la Sinfónica de Santa Barbara de brindar alegría, participación y conexión a la comunidad mediante la música sinfónica, la Sinfónica les ofrece a miles de niños del condado de Santa Barbara una educación musical práctica, inclusiva y de alta calidad cada año. Todos los programas son accesibles y ofrecen becas, préstamos gratis de instrumentos y entradas subsidiadas a los conciertos. Los programas de la Sinfónica fomentan la colaboración, la confianza y la conexión con la comunidad y están diseñados para apoyar e inspirar a los estudiantes a lo largo de su trayectoria musical y motivarlos a que den y sean lo mejor de sí mismos.



Special thanks to Marilyn Sullivan (Sponsor) and Mary Jane Cooper (Volunteer Emeritus) for their continued support of the Santa Barbara Symphony's Music Van program.

Un agradecimiento especial a Marilyn Sullivan (patrocinadora) y Mary Jane Cooper (voluntaria jubilada) por su continuo apoyo al programa Music Van de la Sinfónica de Santa Barbara.

